



# TOURIST VOUCHER

ANEX Tourism Worldwide DMCC  
FO box: 392873, Jumeirah Lakes Towers  
Dubai, United Arab Emirates



75323087

FULL NAME		DATE OF BIRTH	TOURIST TEL			PASSPORT No.	
MOVCHAN ANATOLII	MR	30.06.1975	+380509296875			FK 687510	
MOVCHAN OLHA	MRS	02.06.1977	+380509296875	Voucher No.		FF 826168	
				75323087			
				Date of issue			
				20.01.2020			
HOTEL NAME		Category	ROOM TYPE		PERIOD		Pansiyon
Jolie Ville Golf & Resort (ex. Maritim Jolie Ville Golf & Resort)		5 *****	STANDARD ROOM DBL		25.01.2020	01.02.2020	AI
Arival airport 13:10 17:20		Departure airport 13:30 17:30		UA_ROZETKA TRAVEL			
BORISPOL TERMINAL-D QU 4459		OPHIRA INTERNATIONAL QU 4460					
Transfer: Group transfer Egypt Airport-Hotel-Airport (SSH), ,							

### 1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

1.1. Турагент UA\_ROZETKA TRAVEL, який діє від імені та за дорученням Туроператора ТОВ «Туристична Компанія «Анекс Тур» (адреса: 02121, м. Київ, вул. Харківське шосе, 201-203,2А, група нежилых прим.№953,офіс № 1, тел. (044) 591 1 591, ліцензія на право заняття туроператорською діяльністю Серія АГ № 581096 від 17 травня 2012 року) на підставі Договору №\_\_\_\_\_, зобов'язується відповідно до замовлення Туриста й особам, що слідує за ним, забезпечити надання комплексу туристичних послуг (туристичний продукт), який сформований постачальником послуг – іноземним туроператором «Anex Tourism Worldwide DMCC» (PO box: 392873, Unit No: AU-15-1, Gold Tower (AU), Plot No: JLT-PH1-I3A Jumeirah Lakes Towers, Dubai, United Arab Emirates), а Турист зобов'язується на умовах даного Договору прийняти та оплатити їх.

1.2. Турист здійснює вибір туристичних послуг із запропонованих Турагентом на свій розсуд і за своїм побажанням.

1.3. Турагент/Туроператор виступає як посередник між Туристом, з одного боку, і транспортними, страховими компаніями, готелями й іншими підприємствами, установами, з іншого боку. По угодах, оформлених Турагентом/Туроператором, Турист набуває прав та обов'язків, навіть якщо Турагент/Туроператор і був названий в угоді, чи вступив у безпосередні відносини по виконанню угоди, зробивши юридичні дії (оплати, оформлення документів і т.д.).

### 2. ОПЛАТА ТУРИСТИЧНИХ ПОСЛУГ

2.1. Оплата Турпродукту може бути проведена фізичними чи юридичними особами у будь-якій формі, що не суперечить чинному законодавству України. Оплату Турпродукту Турист може здійснити самостійно на розрахунковий рахунок Туроператора. Оплата туристом вартості витрат відповідно до п. 5.1. цього Договору проводиться у безготівковій формі.

2.2. У випадку несплати або неповної оплати Туристом вартості туристичних послуг у строки, передбачені п. 4.2.1. Договору, Турагент/Туроператор має право відмовити Туристу в наданні туристичних послуг, при цьому Турист відшкодовує Турагенту/Туроператору фактично понесені витрати по бронюванню і оформленню туру.

### 3. ПРАВА СТОРІН

3.1. Турагент/Туроператор має право:

3.1.1. Внести зміни у зміст туру та графік руху за маршрутом; змінити аеропорт, дату та час вильоту, тип літака або інші характеристики Турпродукту. У випадку, якщо Турист скористався запропонованими йому альтернативними послугами, послуги за Договором вважаються наданими належним чином.

3.1.2. Змінити вартість туристичного продукту, погодженої Сторонами, при цьому перевищення ціни туристичного продукту не повинно бути більше ніж 5% від його первісної ціни. У разі перевищення ціни туристичного продукту більше ніж 5% первісної ціни турист має право відмовитися від виконання договору, а Турагент зобов'язаний повернути йому всі раніше сплачені кошти.

3.1.3. Замінити замовлений готель або інший об'єкт розміщення (в тому числі і під час туру), за умови, що новий готель (об'єкт розміщення) буде аналогічного або вищого класу. Категорія готелю визначається офіційними органами країни розташування готелю. В цьому випадку, обов'язки Турагента з розміщення Туриста вважаються виконаними і Турист не має права на пред'явлення будь-яких претензій щодо умов його розташування та оплати.

3.1.4. Відмовити в наданні туристичних послуг, в разі неповної або несвочасної оплати туру. В даному випадку для Туриста настають наслідки передбачені п. 5.1 Договору.

3.2. Турист має право:

3.2.1. Отримати туристичні послуги, а також отримувати інформацію, консультації протягом туристичної подорожі.

3.2.2. Відмовитися від замовленого Турпродукту, при цьому сплативши Турагенту/Туроператору реально понесені останніми витрати, пов'язані з виконанням зобов'язань за даним Договором. Заява про відмову Туриста від туристичних послуг в письмовій формі приймається Турагентом до виконання з дня отримання такої заяви. В даному випадку для Туриста настають наслідки передбачені п. 5.1 Договору.

### 4. ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

4.1. Турагент зобов'язується:

4.1.1. Надати Туристу повну та достовірну інформацію, передбачену чинним законодавством України та зокрема ст.19-1,20 Закону України «Про туризм».

4.1.2. Забезпечити бронювання туристичних послуг відповідно до замовлення. Надати Туроператору достовірні відомості щодо номера телефону Туриста, з метою забезпечення своєчасного інформування.

4.1.3. Організувати оформлення документів.

4.1.4. Забезпечити Туриста необхідними документами: ваучерами, страховими полісами (пам'яткою), авіаквитками на авіареиси згідно з графіком відправлення за маршрутом, вказаними у замовленні.

4.1.5. Негайно інформувати Туриста про зміни в замовлених послугах, при їх наявності.

4.1.6. Перевіряти у Туриста наявність та правильність оформлення необхідних паспортних та візових документів.

4.1.7. Довести до відома Туристів, що строк дії договору страхування починається з дати останніх підтверджених змін до Турпродукту та повної його оплати Турагентом.

4.2. Турист зобов'язується:

4.2.1. Оплатити вартість туристичного продукту протягом 2 днів (годин) з моменту підписання даного Договору, якщо інше не буде погоджено сторонами.

4.2.2. Своєчасно надати документи, які необхідні для оформлення поїздки (Туру). Документи повинні бути оформлені у встановленому законодавством порядку і надані Турагенту не пізніше , ніж за 10 днів до початку подорожі, якщо інше не буде погоджено сторонами. Турагент/Туроператор не несе відповідальності за правильність оформлення закордонного паспорту Туриста.

4.2.3. Прибути до аеропорту за дві години до офіційно повідомленого часу вильоту літака.

4.2.4. Дотримуватися вимог чинного законодавства України щодо перетину Державного кордону України, а також прикордонних, митних правил та правил в'їзду/виїзду до/з країни тимчасового перебування, санітарних правил; поважати звичаї, традиції місцевого населення, політичний та соціальний лад країни перебування; не порушувати суспільний порядок та вимоги законів, чинних на території країни тимчасового перебування; не порушувати права та законні інтереси інших громадян; дотримуватися правил поведінки на борту літака, дотримуватися правил внутрішнього розпорядку та протипожежної безпеки в місцях розміщення та перебування. Виконувати інші обов'язки, передбачені чинним законодавством України та законодавством країни тимчасового перебування.

4.2.5. Оплатити вартість в'їзної візи при проходженні паспортного контролю, якщо віза не була оформлена заздалегідь.

4.2.6. У випадку виникнення у Туриста претензій, щодо якості послуг які надаються, Турист зобов'язаний негайно в письмовій формі надати претензію представнику сторони, яка приймає, та повідомити про це Турагента протягом доби. Усі пред'явлені претензії Туристів повинні містити: прізвище, ім'я та по-батькові Туриста, період і місце його перебування, а також супроводжуватися актом, складеним Туристом, уповноваженим працівником організації, що надавала послуги Туристу, та завіренням підписом представника Туроператора в країні перебування. Претензії повинні бути направлені Туроператору не пізніше 14 календарних днів із дня закінчення Туру. Разом з претензією Туроператору надається копія Договору Турагента з Туристом, інші документи, що мають відношення до інциденту.

4.2.7. Надати достовірні дані про порушення законодавства, митного та візового режиму, якщо такі мали місце в минулому. В разі виникнення негативних наслідків з причини надання недостовірних, недійсних, невірних оформлених та підrobлених даних чи документів і виникнення в зв'язку з цим матеріальних збитків Турагента/Туроператора, Турист компенсує всі понесені збитки.

4.2.8. Самостійно сплачувати додаткові послуги, що обрані Туристом за власним бажанням: транспортні послуги (не передбачені умовами договору), обслуговування за кордоном України (не передбачене умовами договору), а також інші послуги, що не передбачені умовами Договору в місцях проживання та перебування.

4.2.9. Повернутися до України в терміни, передбачені умовами туру та чинною візою.

4.2.10. Виконувати умови та правила, передбачені цим Договором.

4.2.11. Під час здійснення туристичної подорожі, дотримуватися правил особистої безпеки та збереження особистого майна.

4.2.12. Пройти профілактику у відповідності до міжнародних медичних вимог, в разі здійснення подорожі до країни (місця) тимчасового перебування, в якій існує високий ризик захворювання на інфекційну хворобу.

4.2.13. У випадку відмови від цього Договору до початку поїздки сплатити Турагенту/Туроператору грошові кошти згідно з п.3.2.2. цього Договору.

4.2.14. Відшкодувати Турагенту/Туроператору збитки, заподіяні своїми неправомірними діями, у тому числі, але не обмежуючись:

- через порушення, пов'язані з неналежним оформленням документів для перетину Державного кордону України;
- через порушення Туристом візового режиму в країні перебування, виплатити Турагенту/Туроператору штрафні санкції імміграційних служб країни перебування Туриста і всі можливі витрати по його депортації.

### 5. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

5.1. За відмову Туриста від Турпродукту (частково або повністю) з будь-яких причин, Турист зобов'язується сплатити Турагенту витрат за послуги, понесені останнім у зв'язку з виконанням замовлення Туриста.

5.2. Якщо до складу Туру входить в'їзна віза то, на доповнення до п. 6.1, настає додаткова відповідальність за відмову від Туру:

- якщо документи Туриста не надавались до посольства, вартість послуг з оформлення візи повертається в повному обсязі;
- якщо до моменту відмови від туру віза проставлена в паспорті, вартість фактичних витрат з її оформлення не повертається.

5.3. Зміна умов Туру за ініціативою Туриста після його сплати, а також несвочасне надання Туристом Турагенту необхідних документів привірюється до відмови від туру і породжує наслідки, передбачені п.6.1 даного Договору.

5.4. Турагент/Туроператор не розглядає претензії Туриста що до якості наданих послуг та/або невідповідності наданого Туристом Турпродукту сподіванням Туристів та/або відповідно за нездоволення від наданих послуг, що ґрунтуються на суб'єктивній оцінці Туриста цих послуг, а також за відсутності відповідних записів у туристичному ваучері, оскільки уява кожної конкретної особи носить особистий та суб'єктивний характер і не може відповідати загальноприйнятним нормам у тому числі затвердженям законодавством відповідної країни.

5.5. Турист несе відповідальність за пошкодження майна або здійснення протиправних дій під час поїздки, згідно з чинним законодавством країни тимчасового перебування.

5.6. Турагент/Туроператор не несе відповідальності та не сплачує будь-які компенсації за можливі порушення та дії, які не належать до його компетенції, а саме:

- за згинут розкладу, відміну, затримку авіарейсу, заміну літака одного типу на інший, закриття аеропортів, з метеорологічних, технічних та інших причин, що призвело до зміни програми Туру, за транспортне перевезення Туриста, збереження документів та особистих речей Туриста, втрату або посування багажу під час перевезення. В даному випадку відповідальність за вищевикладене несе Перевізник. Взаємовідносини між пасажиром (Туристом) та Перевізником регулюються договором на перевезення, підтвердженням якого є виданий Туристу квиток, згідно чинного законодавства України;
- за неможливість здійснення Туристом подорожі, перенесення її на більш пізніші терміни, призупинення подорожі, шкоду, що викликана діями консульської, митної та імміграційної служб України та зарубіжних країн;
- відшкодування витрат при настанні страхових випадків, що передбачені договором страхування. При настанні страхового випадку Турист зобов'язаний діяти у відповідності до інструкції, яка викладена у страховому полісі (пам'ятці);
- за готельне обслуговування (несмачна їжа, висока вартість додаткових послуг, відключення води та електропостачання, прибирання кімнат і території та таке інше) та негативні наслідки споживчих послуг, самостійно придбаних туристом у будь-яких суб'єктів ринку туристичних послуг у країні перебування/відпочинку туриста.

5.7. Турагент/Туроператор не приймає претензій та не несе відповідальності по претензіях, які пов'язані з деякими відхиленнями щодо обслуговування, яке надають готелі, мотелі, пансіонати (несмачна їжа, висока вартість додаткових послуг, відключення води та електропостачання, прибирання кімнат і території та таке інше) та негативними наслідками споживчих послуг, самостійно придбання туристом у будь-яких суб'єктів ринку туристичних послуг у країні перебування/відпочинку туриста.

5.8. У випадку порушення Туристом програми обслуговування, норм та правил поведінки в країні перебування, правил митного та прикордонного контролю, правил поведінки на борту літака, транспортних перевезень (порушення правопорядку у стані алкогольного або наркотичного сп'яніння), а також порушення інших загальноприйнятих правил поведінки, що стало причиною зняття Туриста з рейсу, затримки компетентними органами, доставлення

5.23. У разі неможливості встановити зв'язок з Туристом за наданими Турагентом номером останній особисто відповідає за наслідки несвоєчасного оповіщення та інформування Туриста.

6.2. У випадку визнання претензій Туриста та відшкодування йому з боку Турагента спричиненої шкоди, Турист підписує відповідні фінансові документи про це, а також письмову заяву про відмову від пред'явлення майнових та інших претензій до Турагента та Туроператора.

7.7. Сторона умов Туристу тягне за собою оскарження попереднього замовлення та подання нового. В даному випадку Турист сплачує штраф передбачений п. 5.1 Договору.

7.8. Зміни звільняють від майже повної відповідальності за невиконання зобов'язань, передбачених Договором, при виникненні форс-мажорних обставин, а саме: повінь, землетрус, цунами, епідемії й інші стихійні явища природи; пожежі, вибухи, виходи з ладу чи ушкодження комп'ютерної техніки, каналів зв'язку, транспортних засобів; страйк, саботаж, локаут і інші непередавні ситуації, що безпосередньо вплинули на виконання умов даного Договору та унеможливилиють це: оголошена чи неоголошена війна, революція, масові безладдя.

8.3. Облата вартості туристичних послуг або початок фактичного використання туристичних послуг свідчить про те, що Турист до замовлення туристичних послуг та укладення договору на туристичне обслуговування отримав все необхідну інформацію у доступній та наочній формі про організацію туристичного обслуговування за Договором, права, обов'язки та правила поведінки, умови страхування, порядок відшкодування завданні збитків, умови відмови від послуг, медичні застереження стосовно здійснення туристичної поїздки, а також правила перетину державних кордонів, митні правила України та країни тимчасового перебування, правила поведінки за кордоном, щодо туристичного обслуговування за Договором в повному обсязі, яка була надана у відповідності з вимогами Закону України «Про туризм», законодавства про захист прав споживачів.

75323087

FULL NAME		DATE OF BIRTH		TOURIST TEL				PASSPORT No.
MOVCHAN ANATOLII	MR	30.06.1975		+380509296875				FK 687510
MOVCHAN OLHA	MRS	02.06.1977		+380509296875		Voucher No.		FF 826168
						75323087		
						Date of issue		
						20.01.2020		
HOTEL NAME		Category	ROOM TYPE			PERIOD		Pansiyon
Jolie Ville Golf & Resort (ex. Maritim Jolie Ville Golf & Resort)		5 *****	STANDARD ROOM DBL			25.01.2020	01.02.2020	AI
Arival airport 13:10 17:20		Departure airport 13:30 17:30		UA_ROZETKA TRAVEL				
BORISPOL TERMINAL-D QU 4459		OPHIRA INTERNATIONAL QU 4460						
Transfer: Group transfer Egypt Airport-Hotel-Airport (SSH), ,								

75323087

FULL NAME		DATE OF BIRTH		TOURIST TEL		PASSPORT No.		
MOVCHAN ANATOLII		MR	30.06.1975	+380509296875		FK 687510		
MOVCHAN OLHA		MRS	02.06.1977	+380509296875		Voucher No.		
						75323087		
						Date of issue		
						20.01.2020		
HOTEL NAME			Category	ROOM TYPE		PERIOD		Pansiyon
Jolie Ville Golf & Resort (ex. Maritim Jolie Ville Golf & Resort)			5 *****	STANDARD ROOM DBL		25.01.2020	01.02.2020	AI
Arival airport		13:10	17:20	Departure airport		13:30	17:30	UA_ROZETKA TRAVEL
BORISPOL TERMINAL-D		QU 4459		OPHIRA INTERNATIONAL		QU 4460		
Transfer: Group transfer Egypt Airport-Hotel-Airport (SSH), ,								

**Tourist Name**

MOVCHAN ANATOLII

MOVCHAN OLHA

**Tourist Name**

MOVCHAN ANATOLII

MOVCHAN OLHA